

Pascual B. Lungo Cesar  
Rematador Público  
Calle Sarandí Entre Barro y Batlle  
Sarandí del Yi

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

Luis Gastaldi  
Médico Cirujano Partero  
Consultorio. Calle Sarandí frente  
a la Plaza Principal.  
Sarandí del Yi

Año II

Sarandí del Yi, Julio 11 de 1931

Núm 54

De nuestros colaboradores

## Dirigir un periódico

Dirigir un periódico no es estar al frente de un puesto de mercado. Dirigir un periódico es tarea mucho más difícil. Es ser sencillamente un maestro del pueblo. Un apóstol de una causa elevada que ha de realizarse en el templo de la justicia y la verdad. Dirigir un periódico es poseer probidad moral, significa uno y mil sacrificios que, muchas veces son pagados con ingratitudes e injusticias.

El Director de un periódico es un luchador infatigable, es un orientador de masas, un director de hombres y de conciencias. Es un modelador de caracteres, el escultor de voluntades y el crisol donde se funden las más preclaras inteligencias. El Director de un periódico es un maestro que diariamente siembra en el alma del pueblo sus ideales luminosos, es un cruzado de un sublime apostolado.

### Critica que no se justifica

El Correspondiente local de «La Tribuna Popular», ha ciñéndose intérprete, según lo manifiesta, de la mayor parte de los vecinos de esta localidad, critica en la edición del último jueves el proceder de nuestro Concejo Auxiliar y de la Comisión Pro-Celebración del Centenario Nacional, por la confección del programa de festejos para la próxima efeméride patria y acto inaugural de la nueva «Avenida Centenario».

Y con un criterio demasiado estrecho, que no puede ser el de la mayoría de los habitantes de la Villa, se muestra desacorde con el proceder de los organizadores de las fiestas, por haber éstos preferido la Plaza principal para las salvas y punto de reunión de la manifestación patriótica que se organizará.

En lo referente al baile social que se realizará en los salones del «Club Sarandí» y que según su opinión debería ser público, falla lamentablemente el crítico en cuestión.

La Directiva de nuestro Centro social se ha adherido con dicho baile a las fiestas programadas. Nuestro Concejo Auxiliar y la Comisión de Festejos se han limitado a aceptar su colaboración.

Nadie pues, tiene derecho a la crítica.

Y es además improceden-

El Director de un periódico es todo, es un sacrificio en aras de cuestiones superiores, es el Quijote de una causa sublime.

No obstante, el pueblo, o gran parte del pueblo aún no ha comprendido el significado de esa vasta palabra, y le hace el vacío.

Y viene diseminadas sus probabilidades de triunfar por el vacío que a su obra hacen los envidiosos, los perros que en su camino le ladran y le muerden con dientes feroces y le arañan con garras afiladas.

Y el Director de un periódico tiene que asistir a todo eso... ¡y mucho más...! Y se le pega como lo hace el diablo...

Y se le rodea de sombras, donde él es faro luminoso. Y él, que tiene escuela de carácter sigue adelante, sin detenerse a tirarle piedras a los perros que ladran...

Mauricio Obelar (hijo)

te entrar a legislar en asuntos particulares.

### Lo que pide el pueblo

#### Buzones para correspondencia

Hasta nuestra mesa de trabajo han llegado algunas solicitudes de vecinos de dos poblados barrios de esta localidad, referentes a la necesidad de que se les provea de buzones para el depósito de su correspondencia.

Entendemos que los alrededores vecinos tienen mucha razón al formular este pedido, ya que se trata de importantes núcleos de población apartados del centro de la Villa, donde están ubicados los dos únicos buzones de que disponemos para el servicio público.

El señor Jefe de Correos, funcionario correctísimo y dispuesto siempre para servir al público, podría hacer algo por satisfacer esos pedidos.

Y nos permitimos insinuarle una idea: El traslado del buzón actualmente existente en nuestra Plaza principal, a quince metros escasos de la Sucursal de Correos, para el cruce de las calles Cerro y Varela. Se supliría fácilmente la falta de éste, habilitando nuevamente el buzón que existía anteriormente en la puerta de la Sucursal.

Restaría así complacer únicamente a los vecinos de las calles Giró y Rondeau, gestionando la obtención de un nuevo buzón.

### Feria Judicial Menor

La Alta Corte de Justicia ha dispuesto que durante la Feria Judicial Menor, comenzada ayer, esté a cargo del Juzgado Letrado Departamental el Juez de Paz de la primera sección, señor Felipe P. Martínez.

### «Centro Cultural Vaz Ferreira»

Continúa desarrollando sus actividades en forma satisfactoria, la Comisión Provisional del «Centro C. Vaz Ferreira».

Tanto en lo relacionado con la Comisión de Reglamento, que se expedirá dentro de muy pocos días, como en lo relativo a la velada que se organiza, dado la animosidad y el interés respecto a los ensayos.

En la última sesión de la C. Provisional, realizada el jueves 9 del corriente, se consideró la nota renuncia del señor Gilberto L. Goyén, por discrepancias habidas. Del debate se llegó al retiro de la renuncia por el citado miembro.

Se habló también, aun que sin precisar, del próximo recital de la señora Débora Valiente de Fabregat, recital que prestigiará la Comisión Provisional, afirmando los deseos de a justarse, aún en su carácter provisorio, a los fines altamente encomiables del Centro a constituirse.

### Una alegría por menos de un «vintén»

#### Como se puede lograr esto

Hay mucha gente que sufre y que no se somete al tratamiento médico adecuado porque, dejando de trabajar, faltarán los recursos que aporta para el sostenimiento de su hogar.

En la recia campaña en que la sociedad está empeñada contra enfermedades que amenazan a la población, la Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer, además del tratamiento gratuito que brinda actualmente, quiere ayudar a la familia del enfermo, en forma tal que ésta no note la ausencia de su jefe.

Para ello se necesita dinero. ¿Por qué no se enrola usted en la Conscripción de Cruzados Contra el Cáncer?... Haciéndolo con la cuota mínima anual, usted podrá brindar un poco de alegría a un hogar desolado por la enfermedad del jefe.

Envíe su cuota y su adhesión a la Avenida 8 de octubre, 3265, o a Casilla Postal, 839.

Su óbolo no alcanza a un «vintén» diario, pero, con él y el de los otros cruzados puede hacerse mucho.

## En pro de la arboricultura

### Exhortación de la Sociedad Forestal Uruguaya

La Sociedad Forestal Uruguaya exhorta a los ganaderos y a los agricultores del país, a que, en defensa de sus propios intereses y en bien de la economía nacional, planten árboles en sus predios, en la seguridad de que se verán favorecidos por un rendimiento mayor de sus capitales.

El árbol protege a las haciendas, en el invierno de las fuertes lluvias y en el rigor del verano de los abrasadores rayos solares y de los grandes calores.

Los árboles protegen también a la agricultura de las heladas y de los vientos; regularizan las lluvias haciendo más beneficiosa el agua caída; y lo que es más aún sirve de albergue y refugio a los pájaros insectívoros que devoran las plagas que amenazan a la agricultura.

Las arboledas con su influencia directa sobre el clima evitan las grandes y prolongadas sequías que tantos perjuicios producen en la ganadería y en la agricultura.

El árbol es un gran purificador del aire y contribuye, por lo tanto, a la salud de los que vivan en sus inmediaciones.

Las bellezas panorámicas que ofrecen las arboledas hacen más amable la vida.

La Sociedad Forestal Uruguaya fomenta el cultivo y el cultivo del árbol.

### Sobre «Ateneo Libre» de Roldo Bucheli

Nada es dable objetar, en la primer parte del artículo que comento, ya que, en los fundamentos sociológicos e nunciados, se arraigan los principios básicos e impulsadores de todas las instituciones culturales que nacean del pueblo, y para el pueblo.

De todas las instituciones ampliamente democráticas. Ello es móvil para la otra, pues, ya defendamos o no la tesis del Ateneo Libre.

Antes de pasar adelante, mi deseo es aclarar un punto debidamente. El señor Bucheli, en su artículo, se refiere constantemente a la iniciativa primera y aún no del todo esbozada del Centro de Arte.

En realidad, como consta en el número 48 de PROGRESO, donde se halla mi primer artículo tendiente a concretar los deseos, la acción científica se hallaba también involucrada en la iniciativa.

Cuando se planteó el problema en el seno de la Comisión Provisional, la discusión giraba ya, bien definitivamente, alrededor de un Ateneo Libre y un Centro de Artes y Ciencias, y no un Centro de Arte.

La unilateralidad apunta da entoncés en el artículo se destruye, por el desajuste con la realidad.

La integralidad en la senda de perfección del espíritu y el cerebro, queda afirmada en mi tesis.

No quedan desofidas, pues, desde ningún punto de vista, las necesidades enunciadas desde la edad gloriosa y fecunda de Atenas, y nuevamente afirmadas por nuestro Rodó.

La acción pedagógica debe caracterizarse por la integralidad, en la penetración ardiente hacia el hombre.

Es en la simultaneidad a donde surge un elemento básico de la tesis del Centro de Artes y Ciencias, abarcando el arte no sólo en la esquematización teórica o científica, sino que, también, en la realización práctica, causa visible de las grandes revelaciones que suceden día a día.

En cuanto al peligro enunciado por lo fácil de la senda del arte para los aires pedantescos, no me resta si no afirmar que, para mí, carece ello de fundamento. La pedantería tiene posibilidades de ser en cualquier de los innumerables terrenos científicos, artísticos, filosóficos etc., que nos ofrece la vida cotidiana.

De modo que no hay exclusividad. Aunque así lo fuera, tampoco podría ser barrera. Roldo Astrada

## La calidad se prueba con hechos

RESULTADO DE LA GRAN CARRERA DE «LAS 1000 MILLAS» EN ITALIA. (1609 KILÓMETROS)

**1.º Garacciola - Mercede en 16 horas, 10 minutos, 10 segundos**

(Tiempo record en esta carrera)

Equipado con neumáticos



The Dunlop Rubber Co. (Uruguay) Ltd.

JULIO HERRERA y OBES 1576 - 78

Agentes en Sarandí del Yí

**Bucheli Hnos.**

**EL ESTIMULÓ QUE MEKECEN NUESTROS HOMBRES DE CIENCIA**

Comentarios del periódico colonense «Vanguardia» sobre dos premios instituidos en nuestro país

Bajo el título «La Lucha Contra el Cáncer» y los sub títulos «Un estímulo a nuestros investigadores de ciencia» y «dos premios de \$1.500 y \$800, respectivamente», el periódico colonense «Vanguardia», que dirige el señor Alcides R. de León, publica lo siguiente:

Con muy justo y pausible criterio, la Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer ha establecido estos premios de estímulo.

Ha de tenerse en cuenta que estos abnegados soldados de la ciecia, en pro del bienestar de sus semejantes, sacrifican su juventud y su vida encarcelados en los laboratorios en constante y ebrumadora tarea de estudios y penosos ensayos, con la triste recompensa pública, en la mayoría de los casos, de cuatro líneas perdidas entre los avisos de los diarios.

No se ha oido jamás el alborozo de las poblaciones, ni los estruendos de las bombas, ni las estridencias de las sirenas de ningún dario chico o grande, dando al mundo la noticia de tal o cual descubrimiento científico. Se tiene a menos... Cuatro líneas bastan...

Pero, derriba el Torito de Mataderos ensangrentado y desmayado un nuevo rival a trompadas, o gane a puntapié uno de los nombres cuadros nuestros de football, maltrechos y contusos, y tendremos páginas periodísticas enteras llenas de elogios y aplausos y, con ellos, la población volcada entera en las calles, en alegres comentarios y demostrando su radiante ale-

gría hasta con improvisadas manifestaciones públicas...

Se descubre un suero, un antídoto para los dolores, un calmante de las úceras, una fórmula para salvar vidas humanas, y reina el silencio.

Cuatro líneas bastan... Este es el pago de las multitudes para este pequeño ejército de anónimos sábios estudiosos que, como Jesús, satisfecho del deber cumplido, prefieren su sacrificio por la salvación de sus semejantes.

Por eso, el reciente estímulo creado para estos imponentes benefactores de la humanidad doliente, no sólo es digno del más eufórico de los aplausos, si no que, a la vez, es un ejemplo que debe estimular a nuestros acaudalados a imitar tan noble acción, aportando su concurso pecuniario, así como lo dan para una copa o una medalla de oro para el que trompée más fuerte o dé puntapiés más hábiles.

El primer premio establecido es aquél y se denomina «Premio Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer», y el segundo, «Premio Leticia Vega de Vigil», donado por nuestro compatriota señor Constancio C. Vigil.

## Se vende o arriende

Un hermoso campo compuesto de CIENTO OCHO HECTAREAS, alambrado de ley, muy buen pasto, abundantes aguadas naturales, ubicado en la 10.a Sección de este Departamento, a dos kilómetros del pueblo «Colonia Rossell y Rius». Muy barato. Informes y trato dirigirse al Estudio del Agente Judicial FRANCISCO BOVEDA VARELA, calle Ituzaingó, esquina Ellauri, frente a la Plaza de Deportes en Sarandí del Yí.

La patología del alcoholismo se resume en pocas palabras

El uso crónico, constante, inmoderado de bebidas, hace sucesiva y simultáneamente de todas las partes del organismo, del cerebro como del corazón, del hígado como de los riñones, las gárgaras de menor resistencia contra las enfermedades infecciosas, tales como la pneumonia o la tuberculosis; las gárgaras de menor resistencia contra la locura, contra el vicio, el desorden, el suicidio o la pasión criminal. Y he ahí por qué nos dirigimos, al estudiar el alcoholismo, al Hospital, al Manicomio y a la Cárcel, tres fines únicos a que conduce el uso inmoderado del veneno, tres vías que convergen fatalmente en un punto: la supresión total del individuo.

Dr. Atilio Narancio

**Matrimonio** se ofrece para campaña Hombre, práctico en trabajos rurales; señora, buena cocinera

Informes en esta Imprenta

**Batallón de Infantería N.o 17**

Primer llamado a licitación

Llámase a licitación pública con plazo hasta el 20 de Julio próximo, a las 10 horas (en cada fecha y hora serán abiertas las propuestas presentadas, en presencia de los interesados que concurren, labrándose las respectivas actas), para la provisión de Vino y Leche, al Destacamento del Batallón de Infantería N.o 17, en Sarandí del Yí, o cualquier otra Unidad que se radique en esta Villa, durante el Ejercicio Económico 1931-1932; todo ello de acuerdo con los pliegos de condiciones que se encuentran en el Cuartel de esta Villa, a disposición de los interesados, durante las horas hábiles de todos los días.

El Jefe del Batallón de Infantería N.o 17. Teniente Cnel Desiderio Sandes

Diarios viejos a \$0.50 los diez kilos, se venden en esta Imprenta.

TALABARTERIA Y LOMILLERIA

**Silveira**

=DE=

Lorenzo Silveira

La casa que se ha impuesto por sus precios y por sus trabajos garantidos.

Venta permanente de artículos para football.

Calle Ituzaingó frente al Hotel Vior. Sarandí del Yí

**EL CHARRUA**

Fonda, Billar y Cancha de Pelota

DE  
Saturnino T. Romero

ESPECIALIDAD EN EL RAMO

Calle Pereira — Esq Cerrito — Sarandí del Yí



**Banco de la R. O. del Uruguay**

INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

**CAPITAL AUTORIZADO** \$ 35.000.000.00

» INICIAL 5.000.000.05

**CAPITAL REALIZADO** \$ 26.821.786.02

**FONDO DE RESERVA** \$ 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras  
Agencia en París (Avenida de la Ópera 41)

DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso  
PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES  
Gral Flores Núm. 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm. 205;  
esq Larrañide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm. 1659  
CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242

SUCURSALES: ARGUA: Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azucar Pando Paso de los Teros Paysandú Rio Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yí Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trídad. Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

**TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO**

Las escalas de intereses que cobra

el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes

Vales  
Conformes  
Cauciones  
Redescuentos  
Credito Rural Prenda agraria etc  
Operaciones muy garantizadas

del 6 1/2 al 7 1/2% anual  
del 5 1/2 ó 6 al 6 1/2%  
4 y 1/2 a 5 1/2%  
5 1/2 a 6 1/2%  
4 1/2 ó 5 1/2%  
5 1/2 ó 6 1/2%  
convencional

**ABONA**

En Caja de Ahorros y Aleencias hasta 1000 el 5% anual  
En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo de \$ 1000 hasta 10.000 3% ojo

Fijo (a vencer a cada seis meses) 5.000. 4% ojo  
En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2% ojo

En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.  
En las cuentas antes mencionadas solose abrará interés cuando nayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:  
A tres meses hasta \$ 10.000.00 3% ojo  
A seis » » 10.000.00 3 1/2% ojo  
A doce » » 10.000.00 4% ojo

**HORAS DE OFICINA:** de Marzo 31 hasta Noviembre 1º de 9 a 12 y de 14 a 16 De Noviembre 1º hasta Marzo 31 de 8 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

ALBERTO C. ORTIZ  
Gerente

Sarandí del Yí

DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO

## Dèbora Valiente

Esta eximia artista compatriota nos visitará próximamente

Según una amable comunicación de la distinguida señora Dèbora Valiente de Fabregat, que mucho agrado decemos, esta admirable intérprete de la poesía nos visitará la próxima semana con el fin de ofrecer a nuestro público algunos recitales poéticos.

La señora Valiente de Fabregat, consecuente con sus nobles propósitos de proponer a la difusión de la cultura artística y literaria, lleva ya recorrido casi todo el país, habiendo obtenido con sagratorios éxitos en todos los escenarios donde ha actuado.

Sarandí del Yi, que se ha destacado siempre por su cultura y generosa acogida dispensada a todos los menesteres del arte que nos han visitado, sabrá esta vez ser pródigo en aplausos y amable y gentil en la acogida de esta insuperable intérprete y distinguida dama.

Dejamos ahora la palabra a tres ya consagrados intelectuales:

### Habla Juana de América

¿Dèbora Valiente, es una recitadora? Eso y mucho más: es una intérprete como aca so sólo hay muy pocas. La poesía en su voz, en su gesto, en su ademán sobrio, en toda su expresión, tiene un valor cálido y bondó de creación y de fuerza, que conquista al que la oye. Vive los versos tan profundamente como si fueran hechos por ella misma; los anima, los exhala, casi diríase que los ilumina.

Con su figura de Tanagra, sabe ir fielmente llevada por su admirable instinto interpretativo, desde la emoción puramente lírica, en la que semeja un tallo vivo, hasta el hondo sentimiento de la tragedia, donde es como una rama sacudida por los vientos. Y sabe salvar con un extraordinario buen gusto, los escollos de su arte, porque tiene lo que, con frecuencia desolante, falta en la mayoría de los que retan: talento. Siendo siempre más que una recitadora, una artista total!

### Juana de Ibarbourou

Preciosa labor la de esta privilegiada mujer, trasmitir a través de su mágica voz, el espíritu de los gran

des poetas, recreándonos y ennoblecéndonos con su trato, en las postimerías de esta absurda civilización que ha cortado las alas a tantos soñadores. Ojalá el éxito corone siempre tan simpatético esfuerzo.

Gregorio Martínez Sierra

La recitación poética adquiere en el arte de Dèbora Valiente, el inspirado arrabato de las llamas. Vibrante voz, matizada de tonos suavísimos y de sesgos agudos; el canto de la calma nocturna y el furor de la tempestad, exprezados en el trance de una profunda posesión anímica y corporal; tales son las notables características de esta encendida joven. Yo gusto oír la recitación de las artistas que, como Dèbora Valiente, transmiten la emoción y el fuego de los poemas, se sienten poseídos por la orquestación arrebatadora de las metáforas y tiembalan, hasta hacerse transparente como las llamas o como las pitones en la revelación mitica, mientras nos levantan del fondo de su ser, una versión de nuestros versos, tan pura y nueva como nunca lo hubiéramos soñado.

Emilio Oribe

## RADIO URUGUAY

FIGUEIRA, CANEPA y Cia.

MILLAN, 2370

### PROGRAMA DE MAÑANA DOMINGO 12 DE JULIO DE 1931

- C. x 26. Longitud de onda 825.70 mts.
- 10 Variedades de la discoteca.
  - 10.50 «Radioenigma» sección atendida por Don Misterio.
  - 11 Informativo.
  - 11.30 Saint-Saens, «Danza Macabra»
  - 11.45 Orquesta de la Estación; paso doble, tangos, fox trot, rancheras, valses, fados, maxixas, tarantella, Estilo Criollo; Vienes, «Bohemios» (Fantasia)
  - 13 Hora Oficial. Comedia teatral por la Compañía Nacional de Carlos Brussa que dirige el Sr. Angel Curotto.
  - 16 Selección de bailes modernos (Americanos y criollos) y canciones camperas. (Hasta las hora 18)
  - 18 Concierto por el Trio de Cuerdas (Piano, violin y violoncello). Programa: Mozart, »Larghetto aus den Quintett Op. 16; Field, »Nocturno N.º 10; etc.
  - 19 Informativo. Aud. Casa Millot.
  - 19.30 Orquesta «Giffuni» con el siguiente programa: Suppe «Pöta y Aldeano»; Donizzetti, «Lucia di Lammermoor» (Fantasia). Bailes y música campera.
  - 20 HORA OFICIAL. Sigue la orquesta hasta las 21 hs.
  - 21 Selección de bailes y cantos criollos.
  - 22 Codart «Jocelyn» (Berceuse); «La Isla de los Ceibos», Fabin; «Sueño de una Noche de verano» Mendelsson; «La Primavera» (Orquesta Whiteman); «Noche en Arabia» de Arbos (Orquesta de Madrid); «El Dúo de Maruxa y Pablo» etc.
  - 23 Fin de la transmisión.
- Todos los días: (13 hs. y 19.30) Cotizaciones bolsa, cereales. Martes y viernes (20); Sor Suplicio. Lunes a las 11.30 y sábado a las 18.30; Comentarios de las carreras.
- Jueves (18.30) Comedia teatral por la Compañía Nacional de Carlos Brussa. Sábado (16 hs.) «La Hora Alemana» (23.30 a 2 del domingo): Trasmisión dedicada al interior de la república.

## CINES

### Los programas de hoy y mañana

Esta noche, en función popular, exhibirá el Cine Teatro Perna:

«La bola que vuela», película del natural.

«El jinete renegado», interesante interpretación de Bob Steele y Dorothy Kitchen.

Un girón palpitante de la vida aventurera del oeste americano. Hombres rudos, de alma y sentimientos nobles y carácter férreo. Sus delicuentes y sus hombres de ley, dispuestos en cualquier momento a cumplir con su deber, en un medio violento donde la fuerza es ley.

«Un domingo por la mañana», cómica Splendid por Al Alt.

Mañana domingo pasará por la tela de nuestros dos Cines:

«Don Juan», notable film, hábilmente interpretado por John Barrymore, a quien secunda un conjunto admirable de actores.

En otro lugar de esta página adelantamos mayores detalles.

«Un caballero de industria», graciosa cómica Splendid, completarán el programa.

Sábado 25 de Julio: Noches de Arizona. Excepcional film de cow-boy.

## Cinemateográficas

DON JUAN, la obra suprema del gran actor JOHN BARRYMORE, se exhibirá mañana en los dos Cines



## Graciano Corte hijo y Luis Julio Burle

Remates y comisiones en general

Tramitación de asuntos judiciales y administrativos

Venta permanente de haciendas.

Escritorio: Calle Ituzaingó Sarandí del Yi

## Casa Falchetti

Joyería Platería Bazar y Relojería

— DE —

Vicente Falchetti

Surtidio completo en todos los ramos arriba indicados Se reciben continuamente novedades en Joyería

PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

Calle Pereira

Frente a la Plaza Principal

## Juan L. Abdala

Abogado

## Eduardo V. Vio

Escribano

## Victor Colina Gomeza

Rematador-Corredor-Agente Judicial

Estudio: Treinta y Tres 1325 Montevideo

La super producción y la suprema creación del genial

John Barrymore

## Cine Teatro Perna

Domingo 12 de Julio

Estrénase una obra magna. Lo mejor que ha producido la cinematografía moderna

## DON JUAN

Bendita seas!

Extasiado ante una noche de luna, el sabio Krischna cayó en profunda meditación y dijo:

—Yo creía que el hombre era el más bello de los seres, pero estaba equivocado. Esta flor de loto, balanceándose al soplo de la noche, ¿no es más bella que todas las criaturas? Sus pétalos acabaron de abrirse a la luz arañada de la luna y no puedo apartar.

Poco después pensó:

—No podría yo, un dios, evocar por la fuerza de mi voluntad un ser que sea entre los hombres lo que es el loto entre las flores? ¿Que lleve en sí la alegría a todo el universo? Loto, toma la forma de una virgen y presentate a mí.

# LETRAS

Estremeciéndose ligeramente la onda y se cumplió el prodigo.

El loto había adoptado forma humana y halabase ante Krischna.

El mismo dios se maravilló:

—Eres la flor del lago—le dije; —sé también la flor de mi pensamiento. Habla.

La niña empezó a murmurar tan dulcemente como murmuran los pétalos blancos de loto al acariciarlos la brisa de la primavera:

—Señor, has hecho de mí un ser viviente. Y ahora, ¿dónde me ordenas que vaya?

Krischna elevó hacia las estrellas sus ojos, y, después de reflexionar un instante dijo:

—¿Quieres vivir en la cima de las montañas?

—Hay nieve allá arriba, señor, y hace mucho frío. Tengo miedo.

Entonces te edificaré un palacio de cristal en el fondo del mar.

—Allí, en las profundidades, hay serpientes y monstruos. ¡Tengo miedo, señor!

—¿Qué haré de ti, entonces?

—Ah! En las cavernas de Ellora viven santos ermitaños... ¿Quieres vivir, lejos del mundo en una gruta?

—Hay mucha obscuridad, señor.

—Tengo miedo!

Krischna se sentó en una piedra, apoyando su frente en la mano.

Oyóse luego un canto humano. Krischna despertó de su meditación y dijo:

—Aqui está el poeta Valmiki, que saluda al despertar del sol.

Entonces se abrió el tapiz de flores de color de púrpura y el poeta Valmiki apareció en la orilla del lago.

Al ver al loto transformado en una mujer, cesó de cantar, y cayendo sus brazos quedó muerto como si Krischna le hubiera convertido en árbol.

Regocijóse el dios del asombro que había producido su obra, y dijo:

Despierta, Valmiki, y habla.

Y Valmiki habló:

—¡La amo!

El rostro de Krischna se iluminó.

—Hija adorada, ya he encontrado algo digno de ti... Vas a residir en el corazón del poeta.

El miedo la estremeció como si el viento del invierno la acarriera.

Sorprendido, Krischna, preguntó:

Flor mia, ¿te asusta también el corazón del poeta?

abismos del mar, sé tú la perla de sus profundidades. Si hay cavernas en Ellora, serás tú el rayo de sol en sus tinieblas.

Y Valkini, que pudo volver a hablar, añadió:

—Bendita seas!

Enrique Sienkiewicz

## El sauce llorón y el tala

Poeta de nacimiento, tiene al go de Tenorio;—su hermana la laguna sabe todas sus cuitas y sus locos pecados; y como las mujeres se pasa los días llorando por nada.

El tala con mucho de indio por lo arisco, es macho por lo fuerte, y al igual que los gatos, cuando los acariciamos, nos clavan las uñas.

C. M. Del Cioppo

## El ombú

Árbol americano  
que tienes mala sombra según una leyenda,  
que tienes sombra buena según la realidad.

Copudo, sombrío, verde y casi siempre solo;  
arriba, anidan los pájaros;  
abajo anidan los hombres.

Tú les das una rama para su nido;  
tú les das un reparo para su rancho;  
y ellos en cambio alegran tu tristeza  
haciendo nacer en ti la madrugada;  
la madrugada;  
¡botón rosado de la flor del día!

Sobre tus raíces grandes y atormentadas  
—El sombrero en la nuca y el barbijo en el labio—  
se sentaron los rudos guitarreiros  
de manos varoniles y musicales,  
que hacían girar la rueda blanca y celeste  
de los pericones nacionales.

Ombú,  
padre de la poesía rioplatense,  
el redondel de tu sombra  
está alfombrada de versos mayores;  
el redondel de tu sombra  
fue la Tabla redonda de los payadores.

FERNAN SILVA VALDES

## Aquel beso...

Al trotocito, el sol se iba dentro  
Detrás del horizonte...  
Las torcasas, dejando los maizales  
Iban ganando el monte...

Yo volvía de echar en el piquete  
mi caballo gatiano.  
Había galopau toda una tarde,  
Me sentía cansau.

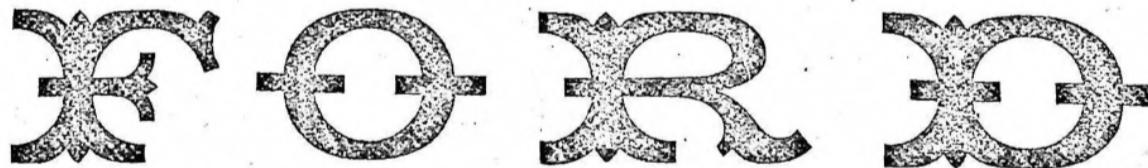
Pensando en lo sabroso del amargo  
a mis ranchos llegué,  
Y al pisar el umbral de la cocina  
Lo que vide... no sé...

Un hombre... mi mujer... como el chasquido  
De un beso resonó,  
Jude tu latigazo que azotó mi cara  
Y mis ojos cerró.

No pude mas, envenenau de rabia,  
De un arranque veloz  
Saqué la daga,... y al abrir los ojos  
Vide caer a los dos...

A la celda a donde vivo, naides llega  
P' aliviar mi sufrir,  
Y el chasquido de un beso que no acaba  
no me deja dormir...

OMAR ODRIOSOLA



## AUTOMÓVILES Y CAMIONES

**TALLER MECÁNICO:** Atendido por sus propios dueños. Reparaciones en general. Surtido completo de accesorios y repuestos legítimos FORD.

**Vulcanización y pintura al DUCCO**

**NEUMATICOS GOOD-YEAR:** Existencia permanente de las famosas cámaras y cubiertas.

**BUCHELI Hnos. Concesionarios**

Sarandí esq. Berro

= = =

Sarandí del Yi

Del momento

## La poda de los frutales

### Principios a que ella debe sujetarse

En la revista de la Dirección de Agronomía, encontramos interesantes principios generales sobre la poda, principios que es bueno divulgar en el momento en que la entrada del invierno, con grandes heladas, permite realizar de inmediato la interesante práctica. Vamos a ocuparnos hoy de la poda de frutales en general, de acuerdo con los tres métodos más aceptados.

El sistema de forma piramidal ha estado mucho tiempo en uso, y desde que es el más fácil, le daremos la preferencia. La rama central se deja subir todos los años con pocos o ningún corte, mientras que las laterales o principales se dejan algo más cortas dándoles más o menos despuntamientos. El resultado es, que las ramas laterales quedan considerablemente más pequeñas que el eje central, y se forman horquetas que raras veces se parten. Se forman así árboles fuertes, pero es muy difícil mantenerlos abiertos lo suficiente como para permitir que el aire y la luz penetren en su interior, y las copas por lo general quedan tan altas que no permiten que las operaciones del cultivo se hagan económicamente. Este sistema no es adoptado actualmente por muchos cultivadores.

El tipo de vaso generalmente tiene tres a cinco ramas fuertes, bien distribuidas en torno al tronco y extendiéndose hacia afuera y hacia arriba para formar la armazón.

La rama principal o sea la flecha, se corta generalmente el primer año. Las tres o cinco ramas principales se cortan aproximadamente a la misma altura desde el primer crecimiento de la estación y este encabezamiento igual de todas las ramas se continúa hasta que quede completa la armazón. Es decir a cada una de las ramas de sostén se les da igual prominencia, y cualquier tendencia de una a sobrepasar a las otras se suprime. Se mantiene el centro lo suficientemente abierto para permitir la penetración de la luz por todo el árbol. Lo que resulta es un árbol suficientemente abierto para permitir el buen colorido de la fruta y lo bastante bajo para que su

manejo sea económico. Este tipo de árbol se mantiene fácilmente una vez encaminado así.

El centro abierto del árbol es estructuralmente débil, debido al hecho de que, en general, las ramas de sostén parten prácticamente del mismo punto, formando así horquetas débiles. Frecuentemente una de las ramas de sostén se parte y el árbol queda prácticamente arruinado. Muchos árboles podados de acuerdo con este sistema, han tenido este destino, habiéndose visto obligados los cultivadores a ponerles sostenes artificiales. A pesar de estos defectos este sistema de poda es muy recomendado y generalmente adoptado para algunas clases de frutas.

El tercer tipo es la forma piramidal modificada. Como el término lo indica, es una modificación del árbol en forma piramidal, o sea una forma intermedia entre la forma piramidal, y la de vaso. Contiene las ventajas más importantes y elimina algunas de las desventajas ya dichas, dando como resultado un árbol de copa baja, abierto, y que tiene de seis a diez ramas de sostén, distribuidas a lo largo y en torno al eje central, formando una fuerte armazón con bien logradas horquetas.

No es posible asegurarse varias ramas fuertes de un eje principal en una estación y distribuir las debidamente; de modo que la elección debe extenderse unos 3 o 4 años, comenzando por dos o tres ramas principales cada año. Despues que se haya obtenido el número deseado de ramas, debe abrirse el árbol sacando la flecha.

Debemos no obstante llamar la atención sobre el hecho de que el sistema de poda empleado durante los cuatro o cinco primeros años de la vida del árbol determina definitivamente su forma, y que intentar cambiarla más tarde trae con frecuencia resultados desastrosos. No se debe cortar una flecha ya establecida después del segundo o tercer año, con la idea de abrir el centro del árbol para modificar su tipo. Los árboles que se quieran tener bien mantenidos deben desarro-

llarse según lo indicado y ningún sistema es mejor para todas las especies, variedades y condiciones.

### CONTRIBUYA A ESTA PATRIOTICA CRUZADA!

Recorte este Cupón, llénelo y remítalo a la dirección indicada

Señor Presidente de la Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer. (Casilla Postal, 839). - Montevideo.  
Solicito quiera inscribirme como socio de esa Institución, adjuntando al efecto la cantidad de \$..... importe de mi cuota por el presente año.

Nombre y apellido: \_\_\_\_\_

Calle y N.º: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_

Departamento: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ de 1931

Firma: \_\_\_\_\_

CUOTA MÍNIMA: \$ 6. ANUALES

## El Orgullo Cívico

Exige

Pavimentos Limpios y Sanos

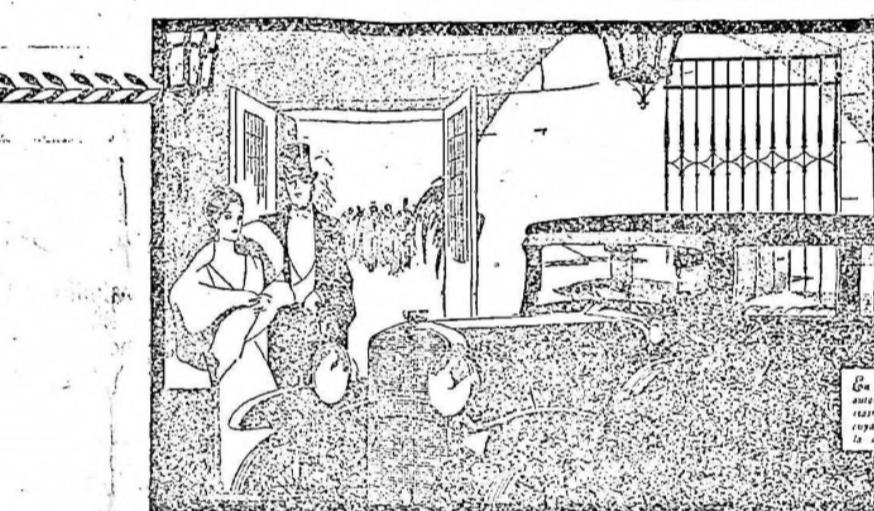
El Pavimento de Hormigón

lleva todas

las exigencias del orgullo cívico  
de cualquier barrio.

Por informes

a la  
Cía. URUGUAYA DE CEMENTO  
PORTLAND  
46 PIEDRAS 387 MONTEVIDEO

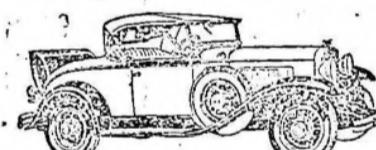


En todas partes donde se habla de automóviles se menciona con entusiasmo el nuevo Chevrolet, el coche "clásico" y alta calidad arrastra la admiración de la gente "chic".

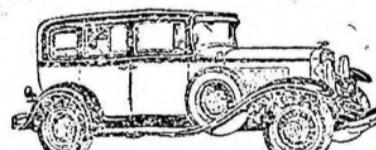
## Examine ahora el

### NUEVO CHEVROLET

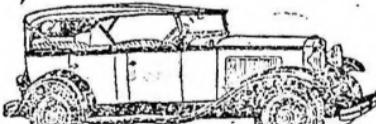
AHORA UN COCHE EXCEPCIONAL...  
NUEVAS CARROCERIAS Y NUEVOS TAPIZADOS... VALORES UNICOS.



Voltorette "De Luxe" Es un coche de líneas de vida, veloz, de altísima paseo... su comparto trasero es amplio, sobre 2 personas claramente... protector de radiador coronado, 6 ruedas de aluminio.



Sedan 4 puertas "De Luxe" Coche equipado con 6 ruedas de aluminio, las 2 auxiliares sobre los guardabarros delanteros. Protector del radiador coronado. Ceniceros, descanso brazos, cinturones de seda.



El Doble Phaeton Amplio, hermoso, dotado de accesorios que llevan a hacer más maravilloso confort... su espacio es de todo lujo... el techo es de terciopelo, las cortinas son de terciopelo.

En todas partes, en todos los detalles encontrará usted calidad... clase.

Y A están en exhibición los nuevos Chevrolet... Traen notables perfeccionamientos mecánicos, nuevas mejoras en la carrocería, ahora son más cómodos, más grandes, de mejor performance, de mayor valor... Nunca la palabra nuevo ha significado tanto.

Podrá usted admirar una exquisita variedad de modelos cuya calidad se destaca netamente por su notable terminación, por sus riquísimos tapizados, por el exquisito buen gusto de su apariencia...

Examine especialmente los modelos de "luxe". Son exponentes de hermosura, de lujo, de calidad... Traen incorporados todos los refinamientos y accesorios que gustan a la gente "chic".

Las carrocerías son diseñadas por Fisher y fabricadas en el Uruguay, con materiales ricos y una terminación cuidadosa.

Pero lo que más le sorprenderá será la suavidad y el poder de su motor de seis cilindros, con válvulas en la culata.

No deje de verlo. Venga luego a conocer el nuevo Chevrolet. En todos sus detalles, en todas sus partes hay ahora calidad... clase...

## CHEVROLET 1931

Hecho para que todos puedan poseer un Coche Realmente Fino

Concesionario para Sarandi del Y: PASCUAL B. LUNGO CESAR

PRODUCTO DE LA GENERAL MOTORS

GENERAL MOTORS URUGUAYA, S. A.

Ada M. de De Rogatis

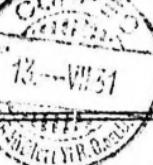
Partera

Consultas: todos los días. Se reciben pensionistas de campaña.

Consultorio Calle Berro al lado de la Farmacia Diaz

SARANDI DEL YI

OFICINA  
Calle Pereira N.º 36



# PROGRESO

Director: J. Roberto Berbejillo

Porte Pagado

TARIFA

Mensualidad \$ 0.50

Sale los Sábados

## ISABEL CORTE

Profesora de Piano y solfeo

Clases de piano y solfeo. Piano para Estudios

Calle Sarandí

Sarandí del Yi

## VIDA SOCIAL

### LO QUE SE LLEVA

El buen gusto delibera en los contrastes, y en la mayoría de los trajes y en los sombreros, también frecuentemente, aparecen mezclados dos o tres colores en oposiciones interesantes y del mejor efecto; pero entre todas estas combinaciones destacan aquellos conjuntos en que el blanco y el negro aparecen en igual proporción.

Chaqueta corta, capa, bolero, blancos, sobre las esbeltas líneas de un traje todo negro, y abrigo negro, largo, hasta sobrepasar un poco del largo del traje, para completar la distinción efectiva de un traje en crespón blanco, ofrecen dos conjuntos y dos ejemplos a la vez, sobre aquella tendencia más defensora de la «boga» selecta, para la tarde, sus fiestas y sus paseos.

Luego, tenemos también trajes y abrigos en que el contraste se efectúa en una misma prenda con aquella acertada medida que se requiere para lograr el difícil acierto.

### BODA OSORIO-LACUESTA

Se realizó el pasado miércoles en la Capital la boda de la distinguida señora Tita Osorio Dibaiboure con el señor Carlos Lacuesta Vega.

La consagración religiosa tuvo lugar en la Cripta de María Auxiliadora y fué apadrinada por la señora Amara Lacuesta de Suárez y por el señor Francisco M. Osorio.

En el contrato civil actuaron como testigos por parte de la novia los señores Edmundo M. Osorio, Joaquín Guadalupe (hijo), Francisco G. Osorio, Carlos A. Osorio, Héctor J. Moreira, y Felipe de León (hijo) y por parte del novio los señores Germán Roosen Regalla, Julio Osorio, Dr. Héctor Cáceres, Luis Alberto Moreno, Mario P. Falco y Pedro P. Pérez Ledesma.

### EL GRAN BAILE DEL SABADO

Promete alcanzar un brillante éxito el gran baile organizado para el próximo sábado por la Comisión Directiva de nuestro centro so-

cial, en conmemoración del aniversario patrio.

Circula con este motivo en nuestra sociedad, la siguiente invitación:

«La Comisión Directiva del «Club Sarandí» tiene el agrado de invitar a Ud. y familia, para el baile que en celebración de la magna fecha que conmemora la Patria, se realizará en los salones del Centro el próximo 18 del corriente, a las 22 horas.

Sarandí del Yi, Julio de 1931.—Justo Michelena. Presidente. Graciano Corte (hijo). Secretario».

### ONOMASTICOS

El pasado miércoles, con motivo del cumpleaños de la niña Irma Minetti Rizzo, se realizó en casa de sus padres una interesante tertulia familiar, que transcurrió en un gratísimo ambiente de animación y de alegría.

—Ayer festejó su día onomástico con una animada fiesta íntima la señora Eli da Vidarte.

Con tal fausto motivo fué muy felicitada por sus numerosas amistades.

### ENFERMOS

Algo mejorado el señor Graciano Corte.

—Delicada de salud la señora Isabel Corte.

### VIAJEROS

Regresaron de Montevideo el Escritor señor Francisco M. Osorio, su esposa señora Rosa Vio de Osorio y la señorita Julia Vio.

—De igual punto regresaron los señores Edmundo M. Osorio, Felipe de León (hijo) y Pedro P. Pérez Ledesma.

—De la Capital regresaron el señor Héctor J. Moreira, su esposa señora Blanca Osorio de Moreira y su pequeña hija.

—Es nuestro huésped el Inspector de Sucursales del Banco de la República señor Germán Gil.

—Regresó de Montevideo la señora Concepción Guadalupe de Michelena.

—De igual punto regresaron la señora Loren Gastaldi de Michelena y su pequeña hija.

—Por la Capital el señor Atilio L. Melesi.

### Periodísticas

#### El Gladiador

Acaba de aparecer en la progresista localidad de Casapu, esta interesante revista mensual, bajo la competente dirección del señor Roberto Mourelle Ottati.

El número llegado a nuestra mesa de trabajo, viene repleto de seleccionado material literario e informativo, intercalado con interesantes notas gráficas.

Agradecemos el envío, deseándole éxitos.

#### El Debate

En carácter de canje ha comenzado a llegar a nuestra mesa, este nuevo colega montevideano.

«El Debate», es un diario moderno, bien presentado y sumamente informativo.

Mucho agradecemos el envío, por la importancia misma del colega, y por tratarse de una deferencia a la que no nos tienen acostumbrados los grandes rotativos de la Capital.

#### Vida Nueva

Por primera vez nos visita este excelente semanario, que se publica en Belvedere (Montevideo) bajo la dirección del señor Roque Godio.

Complacidos dejamos establecidos el canje de práctica.

#### TALABARTERIA Y LOMILLERIA

## Silveira

—DE—

Lorenzo Silveira

La casa que se ha impuesto por sus precios y por sus trabajos garantizados.

Venta permanente de artículos para football.

Calle Ituzaingó frente al Hotel Vior. Sarandí del Yi

## FOOTBALL

#### Nacional 2 Racing 0

Con el resultado del episodio finalizado el match amistoso realizado el pasado domingo en el field de los albos y en el que fueron contendores los primeros teams de Nacional local y Racing de Sauce del Yi.

La lucha se caracterizó por lo movida y equilibrada, abundando las jugadas interesantes.

Los locales se adjudicaron el triunfo por la mayor decisión puestas en el remate de las jugadas y por la «guinge» que acompañó a los entusiastas muchachos de Racing.

Árbitro Arturo Patrón con imparcialidad.

#### El nuevo comando de Independencia

La prestigiosa entidad albi-azul del pueblo del Carmen, ha renovado recientemente sus autoridades dirigentes en la forma que sigue:

Presidente: Dr. Ricardo J. Schunck; Vice Presidente: Pedro Murgiondo; Secretario: Daniel F. Arias; Pro Secretario: José M. Hernández; Tesorero: José R. Galán; Pro Tesorero: Raúl Valdés; Vocales: Ramón C. Curbelo, Juan Gómez y Carlos Schunck.

#### Nacional y Cerro Chato

Para el domingo próximo se ha concertado un match de carácter amistoso entre los primeros conjuntos de Nacional local y Cerro Chato, de la localidad de igual nombre.

Dados los conocidos valores de los dos teams, desde ya podemos pronosticar un encuentro lucido y lleno de incidencias interesantes.

Posiblemente se concertará un match preliminar entre los tricolores y Racing de la vecina localidad Sau-

ce del Yi.

Relacionado con estos partidos, la Directiva del Club albo nos envía el siguiente comunicado.

«La Comisión Directiva del Club Nacional de Football, hace saber a los señores asociados que para tener libre acceso al field en estos partidos, será indispensable presentar la tarjeta respectiva, correspondiente al mes de Julio corriente.

Los socios del Club Libertad, así como también los señores concejales y demás autoridades, gozarán también de libre acceso. —La Comisión.

#### Matrimonio

ra campaña

Hombre, práctico en trabajos rurales; señora, buena cocinera

Informes en esta Imprenta

#### Persona buscada

#### El hombre de los marcos

Con estos títulos escribe nuestro colega «La Voz de La Villa», de Paso de los Toros:

Por aquí anduve, hace ya bastantes días, un señor, joven, moreno, de maneras distinguidas, que vendía cuadros, imitación tela, y a quien varias familias de la localidad encargaron los marcos correspondientes para aquellos, abonándole anticipadamente su costo de dos pesos cada uno.

Y ocurre que, han pasado los días, y el joven moreno, de maneras distinguidas, que vendía cuadros, no ha respondido hasta ahora a las solicitudes de los marcos...

¡Librenos Dios de suponer nada malo, pero...! (Agradeceremos la reproducción de este sueldo a los colegas del interior).

## Gran "Sastrería Ferreira"

SARANDÍ DEL YI—ROSARIO ORIENTAL—CARDONA

OFRECE A SU NUMEROZA Y DISTINGUIDA CLIENTELA Y AL PÚBLICO

EN GENERAL EL EXTERNO Y HERMOSO SURTITO DE CASI

MIRES NACIONALES Y EXTRANJEROS DE ESTACION RECIBIDOS RECENTEMENTE

Calidad-Modicidad  
Elegancia

Consulte nuestra Sección Ventas a Plazo

Calle Giró al lado del Banco de la República.

Sarandí del Yi